

## **La ortografía como espacio de tensiones glotopolíticas**

### **La construcción del objeto discursivo “ortografía” en los medios**

Lucía Francisca Godoy

Facultad de Filosofía y Letras, UBA

[luciagodoy00@hotmail.com](mailto:luciagodoy00@hotmail.com)

#### **Resumen**

En el trabajo se abordan las repercusiones que tuvo la edición de *La ortografía del español* (Espasa 2010) en los medios gráficos argentinos. A partir del interés por relevar cuestionamientos, críticas y elogios que figuraron en los medios de comunicación acerca de esta publicación de la Real Academia Española, se analiza cómo se construye discursivamente la noción de *ortografía* como regulador de las prácticas lingüísticas, en relación a las representaciones sociolingüísticas y a la ideología lingüística Panhispánica. En tanto se analizan las tensiones entre el lenguaje, la sociedad y la política, el estudio se inscribe en el marco de los estudios glotopolíticos, y se enfoca en observar en los discursos mediáticos los posicionamientos políticos e ideológicos sobre la lengua, su rol social, las políticas lingüísticas, y las representaciones subyacentes acerca de la lengua y las normas ortográficas.

Dentro de tales lineamientos teóricos, se analizan las repercusiones de la publicación de *La ortografía del español*, en la prensa argentina y las disputas generadas que revelan que la ortografía configura un espacio de tensiones glotopolíticas ya que es presentada como el sostén principal de la unidad del español, y por lo tanto, como una pieza clave para la Política Lingüística Panhispánica, pero también como un espacio de conflictos políticos y como un capital simbólico que genera discusiones en el plano educativo y cultural.

#### **Palabras clave**

Glotopolítica, Análisis del discurso, Objeto discursivo, Ortografía, Medios de Comunicación.

#### **Abstract**

Throughout this work, we analyze the repercussions of the new Real Academia Española's book: *La ortografía del español* (Espasa, 2010) in the Argentine newspapers. We go over the positive and negative journalistic reviews about that book, and then analyze how the concept of orthography is being built inside the Speech as the standard or norm which regulates the linguistic practices, in relation to sociolinguistic representations and the Panhispanic linguistic ideology. Thus, as the object of this study is focused in the analysis of the problems between language, society and politics, this work can be placed in the orbit of glottopolitic studies. Moreover, the object of this work lies in the analysis of these journalistic reviews about this new book, which reveal that orthography is not just a complex space of glottopolitical tensions –because it is the key for the Panhispanic Linguistic Policy–, but also a place of symbolic capital as well, due to the political, cultural and educational discussions generated around it.

#### **Keywords**

Glotto-politic, speech critique, speech objects, orthography, mass media.

## Introducción

En este trabajo se abordarán las repercusiones que tuvo la edición de *La ortografía del español* (Espasa 2010) en los medios gráficos argentinos. La obra fue producida en conjunto por la Real Academia Española (RAE) y la Asociación de Academias Correspondientes, en el marco de la Política Lingüística Panhispánica (PLP). Este nuevo compendio de reglas ortográficas fue anunciado en octubre del 2010, y luego de discusiones y negociaciones, la edición definitiva fue presentada dos meses después en el marco de la Feria del Libro de Guadalajara.

Este trabajo parte del interés por relevar los cuestionamientos, críticas y elogios que figuraron en los diarios acerca de esta publicación académica. Se busca analizar cómo se construye discursivamente la noción de la ortografía, en relación a representaciones sociolingüísticas<sup>1</sup> y a la ideología lingüística panhispánica, para ellos se verá en principio cómo la ortografía es entendida como baluarte contra la dispersión territorial del lenguaje, y luego las implicancias económicas, políticas y sociales de dicha construcción simbólica.

## Marco teórico

En tanto se analizan las tensiones entre lenguaje (específicamente la ortografía, como sistema regulador de la escritura), sociedad y política, el trabajo se inscribe en el marco de los estudios glotopolíticos, entendido como el campo de estudio de las intervenciones en el espacio público del lenguaje y de las ideologías lingüísticas que activan y en relación con posiciones sociales y con el cuestionamiento, instauración o transformación de entidades políticas, relaciones sociales y estructuras de poder (Arnoux 2011: 5).

En general los proyectos ortográficos de estandarización están en correspondencia con proyectos políticos, porque son una manera de afirmar las entidades de poder vigentes en un momento sociohistórico determinado. En este sentido, se puede pensar la publicación de *La ortografía del español* como una forma de afirmar la PLP que promueve la RAE desde hace dos décadas, y que propone que las decisiones sobre la planificación lingüística del español se den de forma conjunta entre la RAE y las Academias Correspondientes de América. La PLP se sustenta en el plano ideológico por el Panhispanismo, que en términos de José del Valle es una ideología lingüística<sup>2</sup> que busca conformar y fortalecer la unidad cultural entre España e Hispanoamérica sobre la base de una lengua y una cultura en común. Graciana Vázquez Villanueva propone analizarlo como una ideología lingüística neocolonial que impone la unidad de dos territorios con desigual jerarquía –España y América–, el rol tutelar de España y el rol subsidiario de América en la concentración del poder económico y del imaginario cultural y lingüístico (Vázquez Villanueva 2009: 53).

## Metodología y corpus

Se utilizará como metodología el Análisis del Discurso, ya que permite relacionar los discursos con sus contextos de producción y analizar cómo se construye discursivamente el objeto “la ortografía” relevando marcas lingüísticas y textuales como indicios de

<sup>1</sup> Representaciones sobre objetos y prácticas lingüísticas, que implican valoraciones y evaluaciones sobre esos objetos, prácticas y sobre los sujetos a los que están asociados (Arnoux y Del Valle 2010: 3).

<sup>2</sup> Un sistema de ideas que articula nociones del lenguaje, marcos cognitivos que lo ligan con un orden extralingüístico, naturalizándolo y normalizándolo, y que se producen y reproducen en las prácticas discursivas (Arnoux y Del Valle 2008: 6).

representaciones sobre el mismo, en relación con las ideologías o los posicionamientos políticos y sociales (Arnoux 2009: 71).

El corpus está conformado por artículos periodísticos cuya temática es la obra *La ortografía del español* que fueron publicados en *Página/12*, *Clarín* y *La Nación*, entre noviembre de 2010 y julio de 2011.

### **Hipótesis y objetivos**

Dentro de tales lineamientos, este trabajo se propone analizar las repercusiones de la publicación de *La ortografía del español* en la prensa argentina, observando las representaciones acerca del sistema ortográfico y relacionándolas con determinados posicionamientos políticos e ideológicos respecto de la lengua, su rol social y, en especial, del Panhispanismo y la PLP, como formas de control sobre las prácticas lingüístico-discursivas en América. Se intentará comparar las posiciones adoptadas por los diferentes periodistas y los argumentos esgrimidos, para proponer que en los discursos mediáticos analizados subyacen representaciones sociolingüísticas acerca la ortografía, que la revelan como un campo complejo de tensiones políticas y sociales, en relación con su rol social, con su rol sobre la lengua y a la PLP.

### **Análisis**

La ortografía, como sistema regulador de las prácticas de escritura, es una pieza clave de una política lingüística, ya que actuar sobre ella permite impulsar (o detener) cambios en una lengua, estandarizarla, facilitar el acceso a la alfabetización, etc. Esto fue visto por muchos intelectuales que han formulado diversas modificaciones al sistema, como Andrés Bello, o Domingo F. Sarmiento, quien propuso a mediados del siglo XIX una reforma ortográfica de tal magnitud que sería inaceptable hoy día, con el fin de facilitar y expandir el acceso a la escritura para los habitantes de América. Pero todos esos proyectos, aprobados o no, han generado polémicas, mostrando el papel central de la escritura (correcta) en la sociedad y las diferentes posturas en torno de ella.

### **La ortografía como sostén de la unidad lingüística**

En el corpus se configura la ortografía como un baluarte contra la diversificación del español en un territorio tan amplio como América. En *Clarín*, Algañaraz cita al académico Gutiérrez Ordoñez, quien señala: “En la inmensa extensión del mundo hispanohablante, el español presenta variedades fónicas, morfológicas, sintácticas y léxicas. Y sin embargo, comparte unas mismas normas ortográficas”.

En este sentido las normas ortográficas materializan el lema de la RAE “Unidad en la Diversidad”: la escritura es el contrato que fija y mantiene atada la unidad lingüística, neutralizando la diversidad que genera la oralidad. Esto se debe a que la escritura tiende a ser conservadora en tanto se internaliza en contextos escolares donde la normativa controla (y sanciona) los desvíos de esa norma única. También Pedro Barcia, presidente de la Academia Argentina de Letras (AAL), es citado en *Clarín* y *La Nación*, señalando que “la ortografía es la única norma sin regiones, [...] si no sería un caos el idioma”.

Desde *Clarín*, Kolesnicov señala que las nuevas normas ortográficas buscan mantener la unidad lingüística: “Detrás de este objetivo, la unidad, se fijan criterios de escritura que se despegan de variables locales. Y la pronunciación es local”. Escindir lengua hablada de

lengua escrita es lo que permite borrar el problema de la dispersión del español en América como algo distinto de la instauración de una correcta ortografía.

Más poética, Silvina Frieri resalta en *Página/12*: “Si la oralidad fluye sin mayores controles – verba volant–, la escritura fija –scripta manent– cambia con sangre, sudor y alguna que otra lágrima”. Este medio plantea el carácter convencional, arbitrario y violento de la ortografía como garantía de unidad.

*La Nación* publica un artículo de Javier Marías, quien en concordancia con la tendencia conservadora del diario, es un ferviente opositor a los nuevos cambios, e ironiza sobre la unidad lingüística para criticar las modificaciones de la Academia: “La RAE parece tenerle pánico a la posibilidad de elegir en cuestión de tildes (que es algo menor y que no afecta a la sacrosanta ‘unidad de la lengua’)”.

Como la ortografía se construye como un baluarte contra la diversificación “caótica” de la lengua, aquellos quienes defienden la nueva ortografía “simplificada” se basarán en el argumento de la necesaria unidad hispanoamericana; en cambio, aquellos contrarios a los cambios en la ortografía ironizarán sobre la necesidad de modificar el sistema para conservar la unidad.

La ortografía como un nuevo elemento de la Política Lingüística Panhispánica:

La ortografía, en tanto sostén de la unidad de la lengua castellana, va a ser un elemento clave de la PLP, que propone la regulación de la lengua de forma conjunta entre la RAE y las Academias Americanas para mantener la norma en la diversidad.

Quienes pretenden mostrar el carácter democrático e integrador de la PLP y de nueva obra académica van a hacer hincapié en la autoría compartida de la misma. En *Clarín* se lee:

[...] es la primera Ortografía avalada en conjunto por la Real Academia Española y la Asociación de Academias de la Lengua Española. No es un dato menor, sino que habla del reconocimiento oficial de la gigantesca importancia de las Américas en generar cambios en la lengua.

En el mismo sentido, Graciela Melgarejo dice en *La Nación*: “Este texto también es resultado de la voluntad común y del trabajo de las veintidós academias que integran la Asociación de Academias de la Lengua Española”.

En *Página/12*, por otro lado, se van a marcar las claras limitaciones de la integración igualitaria hispanoamericana. María Marta García Negroni va a criticar en ese sentido algunos de los cambios ortográficos, habla de: “[...] el gesto anti-panhispánico de eliminar las letras ‘ch’ y ‘ll’, el horror de tener que llamar ‘uve’ a la ‘v’ [...]”. Sin embargo, luego valora la atención puesta por la RAE a las normas hispanoamericanas: “empezaron a tener en cuenta a los 400 millones que vivimos de este lado del Atlántico”.

Se puede ver entonces que es patente la conciencia de que la producción de materiales gramaticales y ortográficos es parte de la aplicación de la PLP, en relación con la ideología lingüística panhispánica, y que desde los medios locales se vuelve necesario mostrarlo como un logro para los hispanoamericanos, aunque se ocultan las limitaciones que han tenido las academias correspondientes para lograr intervenir sobre la lengua, que se presenta como “el bien de todos” pero la regulan unos pocos.

## La ortografía como conflicto político

La ortografía también se presenta como un campo de conflictos políticos que salen a la luz con la nueva publicación académica. La ortografía en tanto se despliega sobre un territorio extenso y heterogéneo va a encontrar resistencias desde las posturas que interpretan el Panhispanismo como una forma de imperialismo lingüístico de España sobre sus antiguas colonias. Este conflicto político se ve claramente en los puntos nodales de la tensión por la nueva ortografía, donde las normas de distintos territorios se toman para unificar las denominaciones: se generaliza para todos la “uve” que es española, y la “ye” que sería americana.<sup>3</sup> En *Clarín* se lee: “[Moreno de Alba] explicó: “Decidimos proponer unificar los nombres en los casos en que hay diversidad de denominaciones”.<sup>4</sup>

Federico Jeanmaire en una nota en *Clarín* analiza los nuevos cambios en la ortografía como una forma de imperialismo lingüístico en pos de la unidad: “Lo que entraba era, quizás, el deseo de imponer usos centrales por sobre usos periféricos”.

En *La Nación* Verónica Chiaravalli dice que la ortografía, al ser parte de la lengua, está ligada a factores simbólicos e identitarios, por eso actuar sobre esta es siempre algo político: “una lengua es también constructora intangible de identidades individuales y colectivas (y entre las colectivas, nacionales), y eso hace que en todo debate sobre su reglamentación entren factores emocionales y también políticos que exceden la lógica”.

Silvina Frieria en *Página/12* también va a hacer foco en los conflictos políticos que surgen de la propuesta de una ortografía unificada para todos los países del ámbito panhispanico y cita al rector de la Universidad de Guadalajara, posicionándose con él:

“Nos independizamos de España, pero reafirmamos la apropiación de su lengua y la enriquecemos al contacto de los idiomas autóctonos. En América, nuevas palabras y nuevos modos de expresar las de origen castellano dieron al español mayor abundancia y fortaleza.”

Se puede ver que la ortografía se construye como un campo de tensiones políticas e ideológicas: en los tres medios se asocian los cambios ortográficos con posiciones de poder, pero mientras que desde *Clarín*, se intenta mostrar un panorama amplio con críticas a la penetración, pero también de valoración a las influencias bidireccionales, en *La Nación* se encuentra una fuerte tendencia a la mantención de las identidades regionales. Es interesante el distanciamiento de *Página/12*, que muestra cómo es compleja relación con la lengua en América después de las revoluciones independentistas.

## La ortografía como problema

En los artículos podemos ver que hay una representación de la ortografía como un problema, como un objeto complejo, que produce dudas, y hasta una cierta molestia en los hablantes del español cuando les toca escribir. Patricia Kolesnicov, en *Clarín*, dice que: “Hace rato que da escozor la ortografía”. Graciela Melgarejo cuando explica en *La Nación* las polémicas suscitadas por la nueva publicación dice: “Lo que sucede es que la lengua escrita es tan compleja que algo aparentemente tan sencillo como una tilde o una coma pueden abrir un mundo de diferencias”. También Silvina Frieria señala en *Página/12* esa dificultad: “La

<sup>3</sup> Una de las propuestas de *La ortografía del español* es llamar a la “v” “uve” y a la “y”, “ye”.

<sup>4</sup> Se refiere a la variedad dialectal de llamar a las letras del alfabeto (y griega, ye, v corta, uve, etc.).

ortografía, compañera inseparable de la escritura y la lectura, es la piedra en el zapato de unos cuantos hispanohablantes”. Esta representación habilita el señalamiento de *La ortografía del español* como el instrumento que vendrá a solucionar los conflictos aunque, en realidad, sean muy pocas las modificaciones que hace sin resolver los aspectos más problemáticos. En *Clarín*, Algañaraz dice: “Indicó también [Gutiérrez Ordoñez] que la nueva ortografía, amplia y exhaustiva, ‘dará respuesta a la mayoría de los problemas’ en la correcta utilización de la lengua”. Adrián Sacks en *La Nación* dice: “Por otra parte, la nueva edición también echó luz sobre la utilización de las mayúsculas y las minúsculas, que es uno de los campos en el que los lectores albergan mayores dudas”. Se presenta el manual como una solución necesaria para las dificultades de la escritura. Pero no es la única postura, de hecho en el diario *La Nación* Verónica Chiaravalli se opone a solucionar los problemas ortográficos con nuevas reglas, apelando a la identidad colectiva sobre el lenguaje.

En el corpus además se puede ver que a pesar de que hay una conciencia sobre las dificultades de la ortografía, bajo ningún punto de vista se proponen soluciones concretas de simplificación (como lo hiciera Sarmiento a mediados del siglo XIX), sino que las posiciones apuntan a evaluar la eficacia de la publicación para simplificar “mágicamente” la escritura.

### **La ortografía como lugar de tensión entre la conservación y la innovación**

La política lingüística panhispánica que intenta mantener la unidad de la lengua atendiendo a las diversidades latinoamericanas, busca imponer una ortografía más simple y clara pero que respete las normas “esenciales”. Esto crea tensiones entre quienes están a favor de las innovaciones y quienes no. Kolesnikov en *Clarín* dice: “No parece tan radical la reforma que anuncia”. En este diario también se incluyen las palabras de Moreno de Alba, quien dice: “No se trata de hacer más complicadas las cosas, al contrario: la precisión de las reglas simplifica la ortografía”. *Clarín* se muestra de acuerdo con aceptar nuevas reglas pero en contra de posibles modificaciones profundas en un futuro, ya que en otra nota se dice que la nueva publicación “no es ‘revolucionaria’ porque no se suprimirá la ‘h’ muda; no se va a usar la ‘k’ por la ‘c’”. Desde estos discursos se intenta matizar el cambio de la ortografía buscando que los lectores los acepten.

Desde *La Nación*, Melgarejo hace mucho hincapié en la falta de novedad de las reformas ya que son cambios que ya se habían propuesto antes: “Algunos de los cambios, en realidad, ya datan de 1999, [...] las ‘nuevas’ reglas no serán tan nuevas. [...] De manera que no hay que asustarse, porque los cambios ni son tan repentinos ni resultarán arbitrarios”. De esta manera desde una postura más conservadora trata de “tranquilizar” a aquellos que lo ven como un entorpecimiento de la lengua. Hay una idea de mantener la unidad y la conservación de la norma diluyendo las transformaciones, mostrándolas como nimiedades, que no alteran las reglas esenciales de “la cultura”.

En cambio, en *Página/12* encontramos una actitud más liberal, en una nota se cita al escritor Andrés Neuman en sus opiniones acerca de los cambios en la ortografía: “[Neuman] no entiende por qué ‘las tímidas reformas ortográficas’ propuestas por la Academia de la Lengua Española suscitaron polémicas”. Más extremista va a ser Silvina Frieria quien en el mismo diario ironiza sobre las personas muy conservadoras: “halcones que pusieron el grito en el cielo por un puñado de reformas anunciadas sin consensuar, decodificadas como un atentado a la costumbre [...]. Sin embargo, la ‘h’ muda continúa al pie del cañón”.

Vemos entonces que al criticar o aceptar *La ortografía del español*, los autores o lo figuran como una serie de cambios insignificantes, para mostrar su aceptación posible (*Clarín*), o su falta de efecto (*La Nación*) o su poca capacidad revolucionaria (*Página/12*).



## La ortografía como capital simbólico

La escritura siempre está ligada a las prácticas escolares y laborales y por eso puede considerarse como un capital simbólico que determina el acceso a ciertos puestos de trabajo o a determinadas posiciones socioeconómicas (Bourdieu 1999). Arnoux propone que los sistemas ortográficos son una forma de violencia simbólica que se ejerce con la participación del dominado en pos de un capital simbólico, la lengua legítima, y que quienes defienden los sistemas ortográficos vigentes están defendiendo el capital que poseen (Arnoux 2008). Esta concepción se puede ver en el corpus, cuando Barcia en una entrevista con *Clarín* intenta sustentar la necesidad de la publicación. “La mala ortografía es causa de descalificación social por eso sería bueno que se revise este ejemplar y que los docentes puedan aprenderlos para inculcarlo a las futuras generaciones”. En una nota de *La Nación* la asociación es más sutil pero no menos fuerte; Melgarejo estaba hablando de un error ortográfico en un diario y dice: “Como conozco la cultura de los firmantes de dicho aviso, no me cabe duda de que semejante error ortográfico se debió exclusivamente a quien tomó el aviso”. En esta cita vemos cómo se asocia directamente “cultura” –capital cultural en realidad– a ortografía. Adrian Sacks, también en *La Nación*, hace explícita la voluntad de defender el capital simbólico de algunos hablantes (o mismo el suyo): “Los cambios no representan una reforma, ya que no son tantas las modificaciones. Lo que pasa es que los que escribimos tenemos una resistencia feroz a cambiar nuestros modelos [de escritura]”.

En otro artículo de *La Nación* encontramos un estereotipo asociado al uso “incorrecto” de la ortografía, Javier Marías en sus argumentos contra la nueva ortografía ataca los nuevos cambios como una forma de entorpecer la lengua: “dado que la Academia parece inclinada a facilitarles las cosas a los perezosos e ignorantes suprimiendo tildes, no veo por qué no habría de eliminar también las haches. (Dios lo prohíba, con su hache y su tilde.)”.

La importancia de la ortografía como capital simbólico es utilizada con un doble fin, o para mostrar la necesidad de simplificar su adquisición para facilitar a otros el acceso al capital simbólico, o para argumentar a favor de su conservación inalterada, como un tesoro que debe ser preservado de los otros que no lo han adquirido y que lo deforman.

## Conclusiones

A partir del análisis discursivo hecho sobre el corpus se puede decir, a modo de cierre, que la ortografía es construida desde estos discursos como un objeto complejo, definido y delimitado en un campo de tensiones en el cual se juegan posicionamientos sociolingüísticos y políticos en el marco de la Política Lingüística Panhispánica. En los distintos artículos se puede ver cómo las distintas significaciones y valores atribuidos a la ortografía son movilizadas para defender o criticar la nueva publicación académica *La ortografía del español*. Se observa que la ortografía aparece figurada, como un sostén para la unidad del español, así como una pieza clave para la PLP, como un espacio de conflictos políticos, como un problema y como un capital simbólico. Los autores harán uso de ciertas representaciones para poder argumentar a favor o en contra de los cambios que la nueva ortografía propone y prescribe. También se puede decir que dentro del corpus observamos que a pesar de las tendencias disímiles entre autores del mismo diario, se observa una postura moderada en el diario *Clarín* respecto de los cambios ortográficos, una postura conservadora que los critica en *La Nación*, y una postura favorable al cambio en *Página/12*, que además va a criticar la falta de más cambios revolucionarios.

Resta decir que este trabajo puede ser continuado y ampliado, desde una perspectiva glotopolítica histórica, en tanto la ortografía ha constituido siempre un campo de tensiones en

la lengua española, basta recordar la propuesta de García Márquez en el Congreso de La Lengua en Zacatecas en 1997, o la propuesta de Sarmiento a mediados del siglo XIX.

## Bibliografía

Arnoux, Elvira. “‘La lengua es la patria’, ‘Nuestra lengua es mestiza’ y ‘El español es americano’. Desplazamientos significativos en el III Congreso de la Lengua Española (2004)”. En Hofmann, S. (ed.), *Más allá de la nación. Medios, espacios comunicativos y nuevas comunidades imaginadas*. Berlín: Tranvía Sur, 2008.

\_\_\_\_\_. “Desde Iguazú: mirada glotopolítica sobre la integración regional”. En Fanjul, Adrián Pablo y Greice da Silva Castela (organizadores), *Línguas Políticas e ensino na integração regional*. Cascavel: ASSOESTE, 2011.

\_\_\_\_\_. *Análisis del discurso. Modos de abordar materiales de archivo*. Buenos Aires: Santiago Arcos editor, 2009.

\_\_\_\_\_. *Los discursos sobre la nación y el lenguaje en la formación del Estado (Chile, 1842-1862) Estudio glotopolítico*. Buenos Aires: Santiago Arcos, 2008.

\_\_\_\_\_. “La Glotopolítica: transformaciones de un campo disciplinario”. En *Lenguajes: teorías y prácticas*. Maestría en Ciencias del Lenguaje, Instituto Superior del Profesorado Joaquín V. González, 2000.

Bourdieu, Pierre. *¿Qué significa hablar?* Madrid: Akal, 1999.

Del Valle, José y Elvira Arnoux. “Las representaciones ideológicas del lenguaje. Discurso glotopolítico y Panhispanismo”. *Spanish in Context*, vol. 7,1, 2010.

Del Valle, José. “La lengua, patria común: la Hispanofonía y el Nacionalismo Panhispánico”. En José Del Valle (ed.), *La lengua, ¿patria común? Ideas e ideologías del español*. Madrid: Iberoamericana / Vervuert, 2007.

Vázquez Villanueva, G. “Memorias discursivas estratégicas: la lengua española en el siglo XXI a partir del americanismo español del siglo XIX”. En Arnoux, E y R. Bein (comp.), *La regulación política de las prácticas lingüísticas*. Buenos Aires: Eudeba, 2010.

\_\_\_\_\_. “El panhispanismo ¿colonialidad del poder?: Génesis Discursiva de una noción”. Revista *Discurso. Teoría y análisis*, vol. 29. Universidad Autónoma de México, 2009.

## Corpus

### Clarín

Algañaraz, Juan Carlos. “El nuevo alfabeto español, con dos letras menos y ortografía renovada”. Buenos Aires: *Clarín*, 06/11/10.

Cordeu, Mora. “Revisarán (otra vez) la nueva Ortografía”. Buenos Aires: *Clarín*, 16/02/11.

Kolesnicov, Patricia. “La historia y la palabra”. Buenos Aires: *Clarín*, 06/11/10.

\_\_\_\_\_. “Cambios ortográficos: los académicos fueron las vedettes”. Buenos Aires: *Clarín*, 06/12/10 y 5/12.

\_\_\_\_\_. “La nueva ortografía explica sus razones”. Buenos Aires: *Clarín*, 25 y 27/12/10.

Martínez, Ezequiel. “Suprimen dos letras del alfabeto y sugieren cambios en la ortografía”. Buenos Aires: *Clarín*, 29/11/10.



Jeanmaire, Federico. “Cuando no es cuestión de lógica sino de pura política”. Buenos Aires: *Clarín*, 25/12/10.

“Casos y causas”. Buenos Aires: *Clarín*, 25/12/10.

“Se presentó en Buenos Aires la nueva Ortografía de la lengua española”. Buenos Aires: *Clarín*, 04/04/11.

### ***La Nación***

Barcia, Pedro. “El 90% del texto es categórico”. Buenos Aires: *La Nación*, 29/11/10.

Chiaravalli, Verónica. “La nueva ortografía provoca polémica”. Buenos Aires: *La Nación*, 28/11/10.

\_\_\_\_\_. “Se presentó la nueva ortografía del idioma español.” Buenos Aires: *La Nación*, 29/11/10.

Marías, Javier. “Refutando a la Real Academia”. Buenos Aires: *La Nación*, 14/02/11.

Melgarejo, Graciela. “Todas las palabras de una lengua son útiles”. Buenos Aires: *La Nación*, 22/11/10.

\_\_\_\_\_. “Herencia que vale la pena agradecer”. Buenos Aires: *La Nación*, 06/12/10.

“Desde la unidad y para la unidad”. Buenos Aires: *La Nación*, 10/01/11.

\_\_\_\_\_. “Sin prisa y sin pausa, los cambios llegarán”. Buenos Aires: *La Nación*, 24/01/11.

\_\_\_\_\_. “Porque todo tiempo futuro será mejor (II)”. Buenos Aires: *La Nación*, 21/02/11.

\_\_\_\_\_. “Cambios, no siempre a gusto de uno”. Buenos Aires: *La Nación*, 04/04/12.

\_\_\_\_\_. “Errores y erratas, y un poco de humor”. Buenos Aires: *La Nación*, 25/07/11.

Sack, Adrián. “Publica la RAE su nuevo manual de ortografía.” Buenos Aires: *La Nación*, 17/12/10.

\_\_\_\_\_. “Cómo manejarse con la nueva ortografía”. Buenos Aires: *La Nación*, 02/01/11.

\_\_\_\_\_. “Blecuca: La tecnología ha resucitado el gusto por la escritura”. Buenos Aires: *La Nación*, 14/02/11.

“Adiós a la *y griega*”. Buenos Aires: *La Nación*, 05/11/10.

“Se abre la Feria de Guadalajara, con el idioma como protagonista”. Buenos Aires: *La Nación*, 27/11/10.

### ***Página/12***

Bertazza, Juan Pablo. “Pensar en lenguas”. Buenos Aires: *Página/12*, 30/04/11.

Friera, Silvina. “Otra fiesta para el lenguaje”. Buenos Aires: *Página/12*, 28/11/10.

\_\_\_\_\_. “Habrá que volver a estudiar”. Buenos Aires: *Página/12*, 01/04/11.

“La dinámica de la lengua”. Buenos Aires: *Página/12*, 15/11/10